SEMINAR NASIONAL PENDIDIKAN DAN PEMBELAJARAN) KE-6

OLEH:
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Nusantara PGRI Kediri

"Revolusi Pendidikan di Era VUCA"
(Volatility, Uncertainty, Complexity and Ambiguity)

5 Agustus 2023

The Effect Of Google Translate On The Students' Vocabularies

Andini Sholehah[1], Sulistyani[2], Agung Wicaksono[3]
Universitas Nusantara PGRI Kediri[1,2,3]
andinisholehah05@gmail.com[1],
sulistyani@unpkediri.ac.id[2],
agungwicaksono@unpkediri.ac.id[3]

ABSTRACT
Google Translate is one of the newest technologies especially in the translation. This media can assist students to translate words, phrases, or sentences from one language to other languages. Then, the purposes of this research are to find out the students' vocabulary score before being taught by using Google Translate, to find out the students' vocabulary score after being taught by using Google Translate, and to find the significant effect of Google Translate on students' vocabulary mastery. This research uses quantitative approach with experimental method. Beside that, this research was conducted from October 2022 to December 2022. The population of this research is Grade X and the sample is 33 students. This research obtains the data in SMAN 1 Kediri. The results of this research are the score and the mean of post-test are higher than pre-test because the result of translation with Google Translate. From this research, it can be concluded that Google Translate can be the media to translate vocabularies with comparing the result from other dictionaries.

Keywords: effect, google translate, vocabularies

ABSTRAK
Google Translate merupakan salah satu teknologi terkini di bidang penerjemahan. Media ini bisa membantu siswa dalam menerjemahkan kata, frasa, atau kalimat dari satu bahasa ke lain bahasa. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mencari skor *vocabulary* sebelum diajar dengan Google Translate, untuk mencari skor *vocabulary* setelah diajar dengan Google Translate, dan mencari efek signifikan dari Google Translate di kemampuan *vocabulary* pada siswa. Penelitian ini menggunakan pendekatan kuantitatif metode eksperimen. Di samping itu, penelitian ini dilakukan dari Oktober 2022 hingga Desember 2022. Populasi dari penelitian ini adalah Kelas X dan sampel adalah 33 siswa. Pengambilan data dilakukan di SMAN 1 Kediri. Hasil dari penelitian ini adalah skor dan rata-rata *post-test* lebih tinggi daripada *pre-test* dikarenakan hasil dari terjemahan Google Translate. Dari penelitian ini, disimpulkan bahwa Google Translate bisa menjadi media untuk menerjemahkan *vocabulary* (kosakata) dengan membandingkan hasilnya dari kamus yang lainnya.

Kata Kunci: efek, google translate, vocabularies

5 Agustus 2023

SEMINAR NASIONAL PENDIDIKAN DAN PEMBELAJARAN) KE-6

OLEH:
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Nusantara PGRI Kediri

"Revolusi Pendidikan di Era VUCA"
(Volatility, Uncertainty, Complexity and Ambiguity)

INTRODUCTION

Nowadays, Google Translate becomes the media especially in translating words or phrases or sentences. Google Translate is familiar to the students and the teachers. Zafitri and Harida (2017) stated that Google Translate provides more than 100 languages with many levels. Google Translate can assist people to translate more than 100 languages. It can translate words, phrases, or sentences.

Pratama and Utami (2022) stated that online dictionary gives convenience in mastering vocabularies for students. One of the example of online dictionary is Google Translate. Google Translate is online dictionary from Google. Google Translate becomes popular dictionary to the people.

Duong, Tran, and Nguyen (2021) stated that Technology Enhanced Language Learning (TELL) is common thing because students can increase their engagement and sharpen their knowledge. Students can use the technology to upgrade their abilities especially in vocabularies skill. They need to update the ability about technology. One of the newest technology is Google Translate. Suhono, Zuniati, Pratiwi, and Hasyim (2018) inferred that Google Translate is machine system. Google Translate is the software from Google to find out the meaning of vocabularies. It can translate words, phrases, or sentences.

This research has the formulation of the problems such as: How is the effect of Googlet Translate to the students' vocabulary? The purpose of this research is to find out the effect of Gogle Translate to the vocabularies.

.

METHOD

This research used quantitative approach with experimental method. This research was obtained in SMAN 1 Kediri during the Second Internship (PLP II). The sample of this research was Class X5 and the population of this research was Grade X. There were some procedures to collect the data such as: pre-test, treatment, and post-test. Researcher gave pre-test to Class X5. There were 33 students who join this test. It used paper based test. This test used reading and writing test during offline class.

Pre-test used some questions with some parts. During the pre-test, it used questions about vocabularies and translations. There were 3 parts in this test such as: Part A, Part B, and Part C. Part A used reading text entitles "Ijen Crater" with the question about synonym. Then, it was followed by part B with 10 questions. This part used match to find out the answer of translation. Students were asked to translate words and sentences. The last part was Part C with 5 questions. Part C used essay questions to translate the sentences from English to Indonesia.

Then, there were 2 meetings of the treatment. The first treatment was held a week after pre-test. The second treatment was a week after the first treatment. The topic of the treatment was about the question of pre-test and about *descriptive text*. Beside that, during the treatment students were

SEMINAR NASIONAL PENDIDIKAN DAN PEMBELAJARAN) KE-6

OLEH:
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Nusantara PGRI Kediri

5 Agustus 2023

"Revolusi Pendidikan di Era VUCA"
(Volatility, Uncertainty, Complexity and Ambiguity)

given the result of translation from Google Translate. They also found out the translation from Google Translate and other dictionary.

This research also used post-test after the treatment. This test asked questions about vocabularies and translations. This post-test had 3 parts of questions such as: Part A, Part B, and Part C. Part A used reading text entitled "Singapore and" the questions were about synonym and antonym. Besides, Part B was about translation sentences and words. It was 10 questions with matching the answers. The last, Part C was about translation. There was 5 questions about translating sentences. It was essay questions.
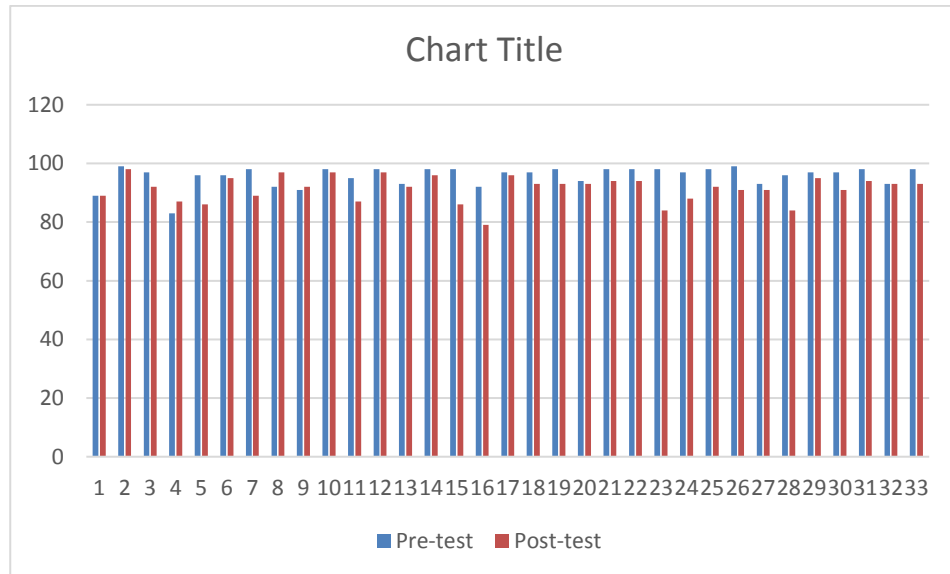
RESULT AND DISCUSSION

This research uses Google Translate to be the media in the teaching vocabularies. Google Translate is one of the online dictionary which can assist teacher or students in the translation process. Although the score of post-test in this research is higher than pre-test, Google Translate has effect to the vocabulary mastery.

Below is the result of this research is there is significant effect in the using Google Translate. It is shown with using Paired T-Test from SPSS 20. Beside that, this research used graphic which analyzed with Microsoft Excel 2013. From this test, the result of post-test is lower than pre-test. The highest score of post-test is 98. Then, the highest score of pre-test is 99. Beside that, this research has different mean from pre-test and post-test. The mean of pre-test is 95.61 and the mean of post-test is 91.23. It happens because the result of translation and the using of Google Translate. The significance of this research is 0.000. Then, t score is 5.346. From this Paired T-Test, Google Translate has the significant effect to the students' vocabularies.

Paired Samples Test

		Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	5% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	Pretest - Posttest	4.379	4.705	.819	4.327	4.431	5.346	32	.000

.

SEMINAR NASIONAL PENDIDIKAN DAN PEMBELAJARAN) KE-6

OLEH:
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Nusantara PGRI Kediri

5 Agustus 2023

"Revolusi Pendidikan di Era VUCA"
(Volatility, Uncertainty, Complexity and Ambiguity)

Graphic 4.1. Graphic of Pre-test and Post-test

The graphic above shows that some students have score above 75. Beside that, there 28 students with reducing score from pre-test to the post test. Although, there are 3 students with additional score from pre-test to the post test. There is astudent with score under 80 in the post-test. All of students have score above 80 for the pre-test.

From this research, it has some discussions such as: the significance of paired samples test is 0.00. It means that there is no significant effect of Google Translate to increase vocabulary learning of the students. Beside that, the standard deviation of two tests are 4.705.

There are some previous studies of this research are from some different researchers such as: Pratama and Utami (2022), Schousboe (2012), and Dastjerdi and Ghobadi (2012). Pratama and Utami (2022) found that students agree with using Google Translate because it can increase vocabulary mastery. This research uses university students as the sample. Schousboe (2012) entitled Google Translate, Translation Quality, and Translator Proficiency stated that the result of translation from Google Translate cannot be trusted. The result of Google Translate sometimes is different from the context. People can translate word in the Google Translate, although they obtain the result is not suitable to the expectation. Dastjerdi and Ghobadi (2012) stated that the translation of the summary from the text is valid to the Google Translate. Google Translate can translate the text. If Google Translate is used to translate text, the result is suitable to the summary of the text.

It has different perspective with my research to the Pratama and Utami (2022), this research obtains the result that Google Translate is not effective to increase vocabulary mastery to the students. The score of post-test is lower than pre-test. Beside that, it has significant effect to the score of the students to the using of Google Translate and the tests. Google Translate can assist

SEMINAR NASIONAL PENDIDIKAN DAN PEMBELAJARAN) KE-6

OLEH:
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Nusantara PGRI Kediri

5 Agustus 2023

"Revolusi Pendidikan di Era VUCA"
(Volatility, Uncertainty, Complexity and Ambiguity)

students to translate vocabulary, although sometimes it is not suitable to the context.

Schousboe (2012) had different perspective with my research. This research discusses about Google Translate to translate words, phrases, and sentences with the result can be trusted. From my research, it discusses to translation and teaching vocabularies. It can be seen to the treatment of this research after students do the pre-test. Then, my research obtains the result that the score of post-test is higher than pre-test.

Different from Dastjerdi and Ghobadi (2012), this research discusses about the result of pre-test and post-test to the students. Students are asked to translate sentences and words with using Google Translate. The result of the translation sometimes are not suitable to the context to the target text. Google Translate can be the media to the translation, however Google Translate is only tool to translate without making consideration to the result of translation.

There are some implications of this research such as: theoretical implication and practical implication. Theoretical implications of this research are such as: researchers can get insight and additional knowledge about Google Translate, students get more knowledge about Google Translate, and teachers or lecturers can get more knowledge and teach Google Translate. Then, the practical implications of this research are such as: researcher can use this research as the source and the development about new dictionary in this era, students need to use Google Translate as media in learning vocabularies, and teachers or lecturers can apply Google Translate in the translation and enriching vocabularies.

CONCLUSION AND RECOMMENDATION

From this research, it can be concluded that teaching vocabularies with Google Translate can be applied in the teaching process. Although, the result of this technique is not optimal, it needs to training for teachers and students. Google Translate can be the media in teaching also learning especially translation. It can be seen from the score of post-test. It is lower than higher test.

Google Translate can be the media in teaching vocabularies to the students. Beside that, it can be the media to translate vocabularies from one language to other languages. Google Translate can assist teachers and students to translate more than 100 languages. Beside that, Google Translate is the newest technology which can upgrade the ability of students. This technology can enrich the ability about vocabularies and translations.

The implications of this research are such as: theoretical implication and practical implication. Theoretical implications are for researchers, students, and teachers or lectures. Researchers can get insight especially the additional knowledge about the using of Google Translate. Students become more knowleadgeable about result of translation from Google Translate.

5 Agustus 2023

SEMINAR NASIONAL PENDIDIKAN DAN PEMBELAJARAN) KE-6

OLEH:
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Nusantara PGRI Kediri

"Revolusi Pendidikan di Era VUCA"
(Volatility, Uncertainty, Complexity and Ambiguity)

Teachers or lectures Teachers or lecturers can get more knowledge and teach vocabularies about the result of translation from Google Translate.

Beside that, practical implications are for researchers, students, teachers or lecturers. Researchers can use this research as the source and new development about dictionary in this modern era. Students need to use Google Translate as their media in learning efficient and freely. Teachers or lecturers can apply the using of Google Translate in translation and enriching vocabularies.

This research has some recommendations from some aspects such as: for teachers, for students, and for other researchers. Teachers can teach with using Google Translate, need to compare the result the translation with other dictionaries, and give attention to the result of translation. Students can use Google Translate to learn vocabularies also translation and they need to read again the result of the translation. The last, other researchers can develop similar research about Google Translate and obtain good message to the research for checking the translation.

REFERENCES

Dastjerdi, H.V. & Ghobadi, S. (2012). Does technology help? Google translations vs human translation. *Intercontinental Journal of Educational Research, 2(1): 1-6.* https://www.researchgate.net/profile/Shima-Ghobadi/publication/355998594_Does_technology_help_Google_translation_vs_human_translation/links/618944ed3068c54fa5bf2378/Does-technology-help-Google-translation-vs-human-translation.pdf.

Duong, T.M., Tran, T.Q., & Nguyen, T.T.P. (2021). Non-english majored students' use of english vocabulary learning strategies with technology-enhanced language learning tools. *Asian Journal of University Education (AJUE), 17(4): 455-463.* https://myjms.mohe.gov.my/index.php/AJUE/article/view/16252/8457

Pratama, A., & Utami, A. R. (2022). The use of google translate in enhancing the students' vocabulary. *Pustakailmu.id., 2(1): 1-8.* http://pustakailmu.id/index.php/pustakailmu/article/view/77/60

Schousboe, S. H. (2012). *Google Translate, Translation Quality and Translator Proficiency.* Vejleder: Henrik Køhler Simonsen. Department of International Business Communication : Copenhagen Business School.

Suhono, S., Zuniati, M., Pratiwi, W., & Hasyim, V.A.A. 2018. Clarifying google translate problem of indonesia-english translation of absract scientific writing. *EAI (*24-25*), 2.* https://eudl.eu/pdf/10.4108/eai.24-1-2018.2292399

5 Agustus 2023

SEMINAR NASIONAL PENDIDIKAN DAN PEMBELAJARAN) KE-6

OLEH:
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Nusantara PGRI Kediri

"Revolusi Pendidikan di Era VUCA"
(Volatility, Uncertainty, Complexity and Ambiguity)

Zafitri, L., & Harida, E. S. 2017. The effectiveness of using google translate on students' translation at mathematic faculty of universitas negeri padang. *Proceedings of the Fifth International Seminar on English Language and Teaching (ISELT-5), 5: 80-85*